

On page 5, delete paragraph 4 and replace it with new paragraph 4 as follows:

B2  
--The object of the invention is to provide a method for operating an electronic metering system with improved operating parameters, operating procedures, program parts or complete programs. Another object of the present invention is to provide a metering system.—

On page 6, delete paragraphs 1 and 2 and replace it with the following:

B3  
Cont  
--This object is achieved by a method for operating an electronic metering system with an electronic hand metering device. The hand metering device comprises a drive means comprising an electrical drive; at least one displacement means drivable by the drive means, for metering the fluid; a program-controlled electronic control and/or regulating means, in particular for the drive; at least one non-volatile write-read memory; an electrical voltage source in particular for the electrical drive and the electronic control and/or regulating means and a data interface. The data interface is connected to the electronic control and/or regulating means, with a computer and with a data transfer means. The data transfer means comprises a data interface for

B3  
Cont'd

connecting the data interface of the metering device to the computer, wherein the parameters specific to at least one of the apparatus type, the apparatus, user parameters, routines for carrying out operating procedures, the program, at least one programming part may be written into and read from the write-read memory and the hand metering device can be remotely controlled by the computer via the data interfaces.—

---

On page 14, delete paragraph 2 and replace it with new paragraph 2 as follows:

---

B4

--The operating means 5 comprises an input keyboard 37 which via leads 38 is connected to the micro-controller 15. Furthermore it comprises the trigger button 39 which via leads 40 is connected to the micro-controller 15.—

---

On page 16, delete paragraph 6 and replace it with new paragraph 6 as follows:

---

B5  
Cont'd

--The embodiment according to Fig. 5 differs from that according to Fig. 4 in that the charging station 43''' comprises an integrated micro-controller system 54 with a non-volatile memory 55 as well as a keyboard 56, a display

BS  
Gnd

57, a serial interface 58 and an exchangeable memory medium 59. The exchangeable memory medium 59 may be an EEPROM card, a SMART card, a FLASH card, a disc, etc.—

---

On page 17, delete paragraphs 4 and 5 and replace such paragraphs with new paragraphs 4 and 5 as follows:

---

B6  
Gnd

--The command is entered via the serial interface 58. The accuracy and control of the command is implemented. There is an agreement between the computer and the metering system regarding the implemented command and the transmission framework, in the form of a protocol. As a result, a common language is fixed, by which the communication between the metering system and the computer is effected. Execution of the command depends on the type of command to be implemented.

Various command types are possible. For example, one type of command is the manipulation of the non-volatile memory (e.g. EEPROM 20). Such manipulation includes writing a value to any address of the non-volatile memory and reading the contents of any address of the non-volatile memory.

B6  
Could

As a result, parameters specific to the apparatus type, to the apparatus and to the user are exchanged.—

---

On page 18, delete paragraphs 1-3 and replace such paragraphs with new paragraphs 1-3 as follows:

---

--Another command type is reading external status notifications of the metering system. For example, whether the end switch (e.g. end bearing switch 27) is actuated, which error is notified or whether the motor is active.

B7

Yet another command type is the triggering of internal procedures in the metering system. For example, deleting all error notifications, triggering memory initializations, checking routines for the manufacture, triggering motor actions and thus remote triggering of metering functions, simulation of key pressings, and definition of individual courses.

Yet a further command type is a flashloader, which comprises the steps of reading and programming a new program (or a part thereof) into a non-volatile program memory (e.g. FLASHROM).--

---

**In the Claims:**